







♪...♪

ハートに 春風!!

Harukaze in the
Heart



きよたとも
TOMO KIYOTA

...♪

Geez!!
DON'T SAY
THE SAME
THING HER
TEACHER
SAID!

WHY
DON'T YOU
JUST GET
HELD BACK
A YEAR?

I HAVE TO GO TO
A MEETING NOW, I CAN'T
MAKE IT AGAIN TODAY ><

3-4

Previously

WITH
YOUR GRADES,
IT'S WELL
WITHIN YOUR
GRASP!

THUMP

YOU
BUST!

That's
wrong!
=3

GA-N

CLATTER

EHHHH!
AGAIN?

I
NEVER
GET TO
SEE HER
AT ALL!

Huh?

SEE
WHO?
SAIKO-
SAN?

And what?
JUST
WHY DO
YOU LOVE
HER SO
MUCH?

ARE THERE
ANY FRESHMEN
WHO DON'T
HAVE A RIBBON
YET?

I'll put it on
for you!

MCNRYNE
YONKING

The first
time I met
Saiko was
in spring of
last year.

For
starters,
SHE'S
GOT SUCH
A CUTE
SMILE, AND
SHE'S...

AH...
WELL
THAT'S
BECAUSE
...

Ah,
there was
this thing
on TV
yesterday

Ooh, yeah,
I saw that!





And so,
I became
sort of
dazzled
in that
moment...

And I've
kept on
being
dazzled
ever since.

INSANELY
ADORABLE!!!!



BUP

Saiko

I'm sorry.
A lot of things still need to be done
going to take a while. I



BLANK
BLANK

WELL,
IT'S JUST...
KNOWING WE'D
EVENTUALLY BE
SEPARATED WHEN
HE GRADUATES...

BUT...
IT SEEMED
LIKE YOU TWO
WERE TOTALLY
IN LOVE!



I'M GOING
OUT WITH
HONDA-KUN
NOW.

YOU BROKE
UP WITH
SENPAI!?

Yeah

YET...
A...
GAAAAIN...?

Sigh



Plenty
of notes
for the
board today!

IS
THAT
ALL IT
EVER
WAS!?

THAT'S
ALL
IT WAS.

I... ISN'T
THAT
PRETTY
HEARTLESS!?

Wikes

IN THE END
I FOUND
MYSELF
NOT REALLY
CARING
IF HE WAS
GONE.

IT JUST
SORT OF
CAME
TO AN END
NATURALLY

...
Someone
like that?

GET
HELD
BACK!!

MY HEAD
REALLY
HURTS A LOT—
SO...
I'M GOING
HOME!!

drifting
heart

Goodbye,
Minami-
san!

WHEN SOMEBODY'S
GONE OFF FAR AWAY,
YOUR HEART STARTS
DRIFTING TOWARD THE
PEOPLE CLOSER TO
YOU...

Image of
This Drift

I CAN'T...
I CAN'T
LET THAT...

UWOGHHH!!

CLATTER

MINAMI-
SAN!?

I HAVE
TO GET
HELD BACK,
HELD BACK,
HELD BACK
...

poo-tee-weest

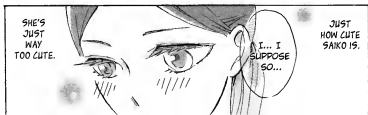
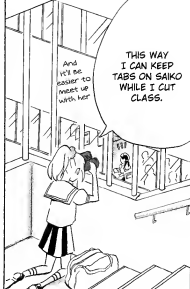
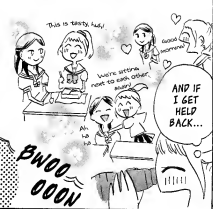
Graduating
would mean
getting
separated
even further.
I can't let
that happen!

RIGHT-O.

MINAMI SAYS
SHE CAME
DOWN WITH A
FEVER, SO
SHE'S STAYING
HOME FOR
NOW!

We're
already in
different
grades.

I'm off
to
school!





THE BOYS
IN HER CLASS
ARE WITH HER
ALL DAY,
EVERY DAY.

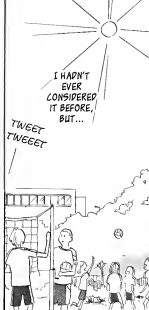
Good
luck!

Ah,
am I
serving
first?



Starting
the
match!

SHE'S
GOT TO BE
SUPER
POPULAR.



I HADN'T
EVER
CONSIDERED
IT BEFORE,
BUT...

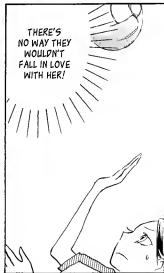
TWEET
TWEET



BUT...
I CAN'T LET
MY GUARD DOWN
WITH THE GIRLS,
EITHER!

gasp

SHUDDER



THERE'S
NO WAY THEY
WOULDN'T
FALL IN LOVE
WITH HER!





HUH...?

How did I end up like this?

JUST WHAT WERE YOU DOING IN A PLACE LIKE THAT?



I HAD TO CARRY YOU HERE TO THE NURSE'S OFFICE.

YOU COLLAPSED AFTER GETTING HIT WITH THE BALL.

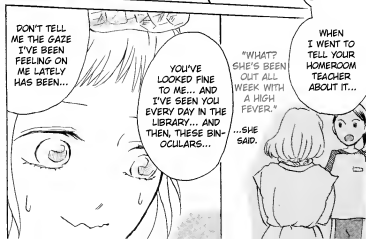
WH... WHERE ARE WE RIGHT NOW?

JUST TELL HER I WAS BIRD-WATCHING OR SOMETHING...

FOR NOW



AND THEN...



DON'T TELL ME THE GAZE I'VE BEEN FEELING ON ME LATELY HAS BEEN...

YOU'VE LOOKED FINE TO ME... AND I'VE SEEN YOU EVERY DAY IN THE LIBRARY... AND THEN, THESE BINOCULARS...

"WHAT? SHE'S BEEN OUT ALL WEEK WITH A HIGH FEVER."

...SHE SAID.

WHEN I WENT TO TELL YOUR HOMEROOM TEACHER ABOUT IT...

YOU'RE SO CUTE, SAIKO...
I FIGURED
I SHOULD GET
HELD BACK
A YEAR!!

THEN
I'LL JUST
COME OUT
AND SAY
IT ALL!!

SHE'S
FOUND ME
OUT... SO
COMPLETELY,
IT'S ALMOST
A RELIEF.

clench

...THAT'S
RIGHT.

WH...
AT?

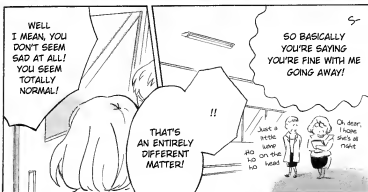
I MEAN,
LOOK AT THAT
PONYTAIL! THAT'S
OUTRAGEOUSLY
CUTE!! I MEAN,
I LOVE YOUR
NORMAL LOOK
TOO, BUT
STILL!!

glint

There
are
lots
of 'em
after
you!

WHAT IF AFTER
I GRADUATE AND
GO AWAY, YOU GO
FALLING IN LOVE
WITH SOMEBODY!?
THAT'D BE A
MAJOR PROBLEM
FOR ME!!

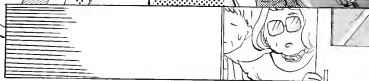
SO
YOU'RE
IN BIG
DANGER!!



I'M NEVER,
EVER
GOING TO
GRADUATE!!

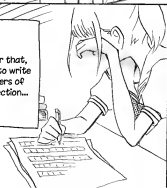
MINAMI-
SAN?

FINE THEN!
I DON'T CARE!
I'LL JUST SKIP OUT
ALL BY MYSELF, AND
GET HELD BACK!



Lots
and
lots of
them,
actually

After that,
I had to write
letters of
reflection...



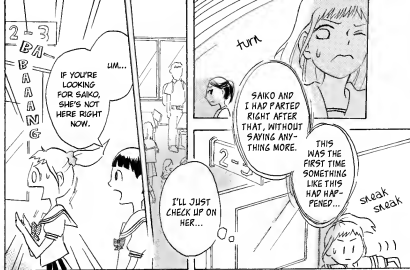
Scolded.

purposely
skipping out
on school!

Do you know
how many people
in the world
would give
everything
they have
to be able
to go to
school like...

I don't think you have
the proper gratitude
for the people
who are devoting
themselves to give
you a good education!





yes

AH...

YEP!

YOU TWO
SURE ARE
CLOSE!

BUT IT'S
DIFFERENT
WHEN
SHE TALKS
ABOUT YOU,
SENPAI.

She's
always
around
to see
you.

SHE LOOKS
REALLY,
REALLY HAPPY
THEN.

...

MINAMI-
SAN...

SEE YOU
AGAIN
TOMOR-
ROW...

Sure

Thanks
for the
work
today!

Bye
Bye

!!



DOES YOUR... HEAD
STILL HURT
AT ALL?



Ha ha
I FEEL LIKE
I GOT WHAT
I DESERVED,
ANYWAY...



I KNOW
I SHOULD
APOLOGIZE...
BUT I CAN'T
BRING MYSELF
TO SAY IT...

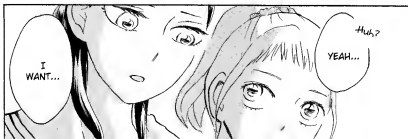


YOU WANT
TO BECOME A
BEAUTICIAN...
RIGHT, MINAMI-
SAN?



YOU SEEM...
A BIT DOWN.

SO
DO YOU,
SAIKO...



I
WANT...

Huh?
YEAH...

HUH?

BUT
IT SEEMS LIKE
ALL I'M DOING...
IS MAKING YOU
WORRY...

IF WE'D
BEEN IN
THE SAME
GRADE, I'D
BE ABLE
TO HELP
YOU FROM
CLOSER
BY...

SO
THAT'S WHY
I WANT YOU
TO GRADUATE.
EVEN IF I'LL BE
LONELY.

TO SUPPORT
YOU IN THE
THINGS
YOU WANT
TO DO.

HOW
TO SAY
IT...

HOLD ON,
HOLD ON...

WHY
ARE YOU
APOLOGIZING,
SAIKO?

I'M
THE ONE
WHO DID
EVERYTHING!

...

I'M
SORRY...



I DIDN'T
CONSIDER YOUR
FEELINGS AT
ALL!!

I'M REALLY
SORRY!

I HEARD
SOMETHING MY
FRIEND SAID, AND
STARTED GETTING
ANXIOUS...



I...

I'LL STOP DOING
THAT KIND OF STUFF,
I PROMISE!! I'LL
CHERISH THE THINGS
I HAVE IN FRONT OF
ME!!



I LOVE YOU,
SAIKO!!



P- P-...
P...
PLEASE...

I ALWAYS
LOVED YOU, BUT
NOW I LOVE YOU
EVEN MORE!!

BRR RRR





TO ME,
YOU'RE ALWAYS
THE "MAIN STAR,"
SAIKO!

I WAS JUST
THINKING BACK
TO MY ENTRANCE
CEREMONY.

giggle
giggle

YOU FIXED
MY HAIR
FOR ME
BACK THEN,
TOO.

WELL,
OF COURSE
I WOULD!



...

AH...

drip

After-
wards...

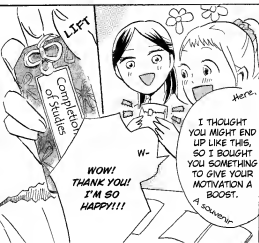
And we
get to be
alone
together
at last...

YOUR
CLASS TRIP
IS FINALLY
OVER...

AND THERE'S
NOTHING BUT
HOMEWORK!!!

ENOUGH
ALREADY!

IT'S FOR THE
BEST, ISN'T IT?
YOUR TESTS
ARE COMING UP!
AND ALSO...



WOW!
THANK YOU!
I'M SO
HAPPY!!!

I THOUGHT
YOU MIGHT END
UP LIKE THIS,
SO I BOUGHT
YOU SOMETHING
TO GIVE YOUR
MOTIVATION A
BOOST.

A souvenir
here.

I LOVE YOU,
MINAMI-SAN!!



LET ME BE
YOUR FIRST
CUSTOMER,
ALL RIGHT?

There's
just a
little
time left
before
graduation.

LET'S
BOTH DO
OUR BEST,
OKAY?

And
then...
WHEN YOU'VE
BECOME A
PROFESSIONAL
BEAUTICIAN,
MINAMI-SAN...

But
the time
between
us two
will go on
and on.

YEP!
IT'S A
PROMISE!!

End

Hanukaze
in the Heart

by
Kiyota
Tomo

Hinari
Vol. 12

YURIPROJECT.NET

Translator:
Gulf Standard
Scans:

WeatheredPeach

Editor: Kiyori

LC:
Gulf Standard,
Proctor
grey

